

دعاء العشر الأخير من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

O Allah, segne Mohammad und die Familie Mohammads

دعاء العشر الأواخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Im Namen Allahs, des Allbarmherzigen, des Allerbarmerers



دعاء العشر الأخير من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



أَعُوذُ بِجَلَالِ وَجْهِكَ الْكَرِيمِ

Ich suche Zuflucht durch die Majestät Deines edlen  
Antlitzes,

دعاء العشر الأخير من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



أَنْ يَنْقُضِيَ عَنِّي شَهْرُ رَمَضَانَ

davor, dass der Monat Ramadan vergeht



دعاء العشر الأواخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



أَوْ يَظْلُعَ الْفَجْرُ مِنْ لَيْلَتِي هَذِهِ

oder die Morgendämmerung dieser meiner Nacht  
anbricht,

دعاء العشر الأواخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



وَلَكَ قِبَلِي تَبِعَةٌ أَوْ ذَنْبٌ تُعَذِّبُنِي عَلَيْهِ.

und ich bei Dir noch ein Vergehen oder eine Sünde habe,  
für die Du mich bestrafst.



دعاء العشر الأواخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



اللَّهُمَّ إِنَّكَ قُلْتَ فِي كِتَابِكَ الْمُنْزَلِ:

O Allah, wahrlich hast Du in deinem herabgesandten

Buch gesagt:

دعاء العشر الأواخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



(شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ

"Der Monat Ramadan ist es, in dem der Qur'an  
herabgesandt worden ist



دعاء العشر الأواخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



هُدًى لِلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِنَ الْهُدَى  
وَالْفُرْقَانِ

als Rechtleitung für die Menschen und als klare Beweise  
der Rechtleitung und der Unterscheidung" (2:185)

دعاء العشر الأواخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



فَعَظُمَتْ حُرْمَةٌ شَهْرٍ رَمَضَانَ

So hast du die Heiligkeit des Monats Ramadan gewaltig  
werden lassen



دعاء العشر الأخير من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



بِمَا أُنْزِلَتْ فِيهِ مِنَ الْقُرْآنِ

durch das, was du darin vom Qur'an herabgesandt hast

دعاء العشر الأخير من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



وَحَصَّصْتَهُ بِلَيْلَةِ الْقَدْرِ

und Du machtest ihn besonders durch die Nacht der  
Bestimmung



دعاء العشر الأواخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



وَجَعَلْتَهَا خَيْرًا مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ.

und Du hast sie besser als tausend Monate gemacht.

دعاء العشر الأواخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



اللَّهُمَّ وَهَذِهِ أَيَّامُ شَهْرِ رَمَضَانَ قَدْ  
انْقَضَتْ

O Allah, und dies sind die Tage des Monats Ramadan, sie  
sind nun verstrichen



دعاء العشر الأخير من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى

وَلَيَالِيهِ قَدْ تَصَرَّمَتْ

und seine Nächte sind nun vergangen



دعاء العشر الأخير من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



وَقَدْ صِرْتُ يَا إِلَهِي مِنْهُ إِلَى مَا أَنْتَ  
أَعْلَمُ بِهِ مِنِّي

und nun bewegte ich mich, o mein Gott, von ihm zu dem  
hin, worin Du wissender bist als ich



دعاء العشر الأواخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



وَأَخْصَى لِعَدَدِهِ مِنَ الْخَلْقِ أَجْمَعِينَ

und dessen Anzahl Du genauer erfaßt hast als die  
Schöpfung allesamt,

دعاء العشر الأواخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



فَأَسْأَلُكَ بِمَا سَأَلَكَ بِهِ مَلَائِكَتُكَ  
الْمُقَرَّبُونَ

so bitte ich Dich mit dem, mit dem Dich die vertrauten  
Engel fragten



دعاء العشر الأواخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



وَأَنْبِيَائُكَ الْمُرْسَلُونَ

und Deine gesandten Propheten,

دعاء العشر الأخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



وَعِبَادُكَ الصَّالِحُونَ

und Deine rechtschaffenen Diener,



دعاء العشر الأواخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



أَنْ تُصَلِّيَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

dass Du Mohammad und die Familie Mohammads  
segnest,

دعاء العشر الأخير من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



وَأَنْ تَفُكَّ رَقَبَتِي مِنَ النَّارِ

und dass Du meinen Hals vom Feuer befreist



دعاء العشر الأخير من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



وَتُدْخِلْنِي الْجَنَّةَ بِرَحْمَتِكَ

und mich in das Paradies durch Deine Barmherzigkeit  
eintreten lässt

دعاء العشر الأواخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



وَأَنْ تَتَفَضَّلَ عَلَيَّ بِعَفْوِكَ وَكَرَمِكَ

und dass Du mir den Vorzug durch Deine Vergebung und  
Deine Großzügigkeit gewährst



دعاء العشر الأخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



وَتَقَبَّلَ تَقَرُّبِي وَتَسْتَجِيبَ دُعَائِي

und meine Annäherung annimmst und mein Bittgebet  
erhörst

دعاء العشر الأواخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



وَتَمَنَّ عَلَيَّ بِالأَمْنِ يَوْمَ الخَوْفِ

und mir mit der Sicherheit am Tag der Furcht Gnade  
erweist



دعاء العشر الأواخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



مِنْ كُلِّ هَوْلٍ أَعْدَدْتَهُ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ.

von jedem Schrecken, den Du für den Tag der  
Auferstehung vorbereitet hast.

دعاء العشر الآخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



إِلَهِهِ وَأَعُوذُ بِوَجْهِكَ الْكَرِيمِ

O mein Gott, und ich suche Zuflucht durch Dein edles  
Antlitz



دعاء العشر الأخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى

وَبِجَلَالِكَ الْعَظِيمِ

und durch Deine gewaltige Majestät,



دعاء العشر الأواخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



أَنْ تَنْقُضِيَ أَيَّامُ شَهْرِ رَمَضَانَ وَلَيَالِيهِ

davor, dass die Tage des Monats Ramadan und seine  
Nächte vergehen



دعاء العشر الأواخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



وَلَكَ قِبَلِي تَبِعَةٌ أَوْ ذَنْبٌ تُؤَاخِذُنِي بِهِ

und es Dir gegenüber meinerseits noch ein Vergehen oder  
eine Sünde gibt, für die Du mich bestrafst

دعاء العشر الأواخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



أَوْ خَطِيئَةٍ تُرِيدُ أَنْ تَقْتَصَّهَا مِنِّي لَمْ  
تَغْفِرْهَا لِي

oder einen Fehler, den Du mir noch vergelten willst, den  
Du mir noch nicht vergeben hast



دعاء العشر الأواخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



سَيِّدِي سَيِّدِي سَيِّدِي

o mein Meister, o mein Meister, o mein Meister,

دعاء العشر الأخير من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى

أَسْأَلُكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

Ich bitte Dich, o außer Dir es keinen Gott gibt,





دعاء العشر الأخير من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى

إِذْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

in der Tat, es gibt keinen Gott außer Dir,



دعاء العشر الأخير من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



إِنْ كُنْتَ رَضِيتَ عَنِّي فِي هَذَا الشَّهْرِ

falls Du mit mir in diesem Monat zufrieden geworden bist,



دعاء العشر الأخير من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



فَاَزِدْ عَنِّي رِضًى

dann vermehre Deine Zufriedenheit mit mir;

دعاء العشر الأواخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



وَإِنْ لَمْ تَكُنْ رَضِيَتْ عَنِّي

und falls Du nicht zufrieden mit mir geworden bist,



دعاء العشر الأخير من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



فَمِنْ الْآنَ فَارْضَ عَنِّي

so sei (bitte) von jetzt an mit mir zufrieden,

دعاء العشر الأخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

o Barmherzigster der Barmherzigen



دعاء العشر الأواخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى

يَا اللَّهُ يَا أَحَدُ يَا صَمَدُ

o Allah, o Einziger, o Absoluter;



دعاء العشر الأخير من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



يَا مَنْ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ

o Der nicht zeugt und nicht gezeugt worden ist



دعاء العشر الأواخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ.

und keiner ist Ihm ebenbürtig.



دعاء العشر الأخير من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



يَا مُلَيِّنَ الْحَدِيدِ لِذَاوُدَ عَلَيْهِ السَّلَامُ

O Er, Der das Eisen für Dawud weich machte, der Friede  
sei mit ihm;



دعاء العشر الأواخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



يَا كَاشِفَ الضُّرِّ وَالْكَرْبِ الْعِظَامِ عَنْ  
أَيُّوبَ عَلَيْهِ السَّلَامُ

O Beseitiger des Schadens und der Heimsuchungen von  
Hiob (Ayyub), der Friede sei mit ihm;

دعاء العشر الأواخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



أَيُّ مُفَرِّجِ هَمٍّ يَغُفُّوبَ عَلَيْهِ السَّلَامُ

O Er, Der Ya'qub von der Sorge erlöst hat, der Friede sei  
mit ihm;



دعاء العشر الأواخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



أَيُّ مُنْفَسِّ غَمِّ يُوسُفَ عَلَيْهِ السَّلَامُ

O Er, Der den Kummer von Yusuf gelöst hat, der Friede  
sei mit ihm:

دعاء العشر الأواخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

segne Mohammad und die Familie Mohammads,



دعاء العشر الأواخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



كَمَا أَنْتَ أَهْلُهُ أَنْ تُصَلِّيَ عَلَيْهِمْ أَجْمَعِينَ

so wie es Dir gebührt, sie allesamt zu segnen,

دعاء العشر الأخير من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



وَأَفْعَلْ بِي مَا أَنْتَ أَهْلُهُ

und tu mit mir, was Dir gebührt,



دعاء العشر الأواخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



وَلَا تَفْعَلْ بِي مَا أَنَا أَهْلُهُ.

und tu nicht mit mir, was mir gebührt.

دعاء العشر الأخير من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



يَا مُلَيِّنَ الْحَدِيدِ لِذَاوُدَ عَلَيْهِ السَّلَامُ

O Er, Der das Eisen für Dawud weich machte, der Friede  
sei mit ihm;



دعاء العشر الأخير من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



يَا كَاشِفَ الضُّرِّ وَالْكَرْبِ الْعِظَامِ عَنْ  
أَيُّوبَ عَلَيْهِ السَّلَامُ

O Beseitiger des Schadens und der Heimsuchungen von  
Hiob (Ayyub), der Friede sei mit ihm;

دعاء العشر الأواخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



أَيُّ مُفَرِّجٍ هُمْ يَعْقُوبَ عَلَيْهِ السَّلَامُ

O Er, Der Ya'qub von der Sorge erlöst hat, der Friede sei  
mit ihm;



دعاء العشر الأواخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



أَيُّ مُنْفَسِّ غَمِّ يُوسُفَ عَلَيْهِ السَّلَامُ

O Er, Der den Kummer von Yusuf gelöst hat, der Friede  
sei mit ihm:

دعاء العشر الأواخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

segne Mohammad und die Familie Mohammads,



دعاء العشر الأواخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



كَمَا أَنْتَ أَهْلُهُ أَنْ تُصَلِّيَ عَلَيْهِمْ أَجْمَعِينَ

so wie es Dir gebührt, sie allesamt zu segnen,

دعاء العشر الأواخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



وَأَفْعَلْ بِي مَا أَنْتَ أَهْلُهُ

und tu mit mir, was Dir gebührt,



دعاء العشر الأواخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



وَلَا تَفْعَلْ بِي مَا أَنَا أَهْلُهُ.

und tu nicht mit mir, was mir gebührt.

دعاء العشر الأواخر من  
شهر رمضان

ليلة القدر الأولى



اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

O Allah, segne Mohammad und die Familie Mohammads